

GRANDES COMPLIES

P R I E R E S INITIALES

P. Béni est notre Dieu...

L. **Amen !**

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi !

Roi céleste, Défenseur,
Esprit de vérité,
partout présent et remplissant tout,
trésor de tout bien
et dispensateur de vie,
viens et demeure en nous.
Purifie-nous de toute souillure
et sauve nos âmes, toi qui es bonté.
TRISAGION & ORAISON DOMINICALE
Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel,
fais-nous miséricorde. (3 f.)

Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit,
maintenant et toujours
et dans les siècles des siècles. Amen.

Trinité toute sainte, fais-nous miséricorde.
Seigneur, ne tiens pas compte de nos péchés.
Maître, pardonne nos iniquités.
Saint, visite-nous et guéris nos infirmités,
à cause de ton Nom.

Seigneur, miséricorde. (3 f.)
Gloire au Père... Maintenant et toujours...

Notre Père qui es aux cieux,
que ton Nom soit sanctifié,
que ton Règne vienne,
que ta Volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain essentiel.
Remets-nous nos dettes
comme nous aussi avons remis à nos débiteurs.
Et ne nous laisse pas succomber à la tentation,
mais délivre-nous du Malin.

P. Car à toi...

L. **Amen !**

Seigneur, miséricorde. (12 f.)

Gloire au Père... Maintenant et toujours...

GRANDES COMPLIES

.....

PREMIÈRE PARTIE

Venez, adorons, prosternons-nous
devant Dieu, notre Roi !
Venez, adorons, prosternons-nous
devant le Christ, notre Roi et notre Dieu !
Venez, adorons, prosternons-nous
devant le Christ lui-même,
notre Roi et notre Dieu !

*Si l'on doit chanter le Grand Canon de Saint André de
Crète, on récite tout de suite le psaume 69:*

O Dieu, vite, à mon aide;
Seigneur, au secours.
Honte et déshonneur sur ceux-là
qui cherchent mon âme.
Arrière, honnis soient-ils,
ceux que flatte mon malheur;
qu'ils reculent couverts de honte,
ceux qui disent : c'est bien fait.
Joie en toi, réjouissance
à tous ceux qui te cherchent;
qu'ils redisent toujours :
Dieu est grand! ceux qui aiment ton salut.
Et moi, pauvre et malheureux,
mon Dieu, viens vite!
Toi mon secours et mon Sauveur,
Seigneur, ne tarde pas.

Grand Canon et la suite des grandes complies

Ps 4

Quand je crie tu réponds,
Dieu mon justicier,
tu desserres mon angoisse:
pitié, écoute-moi !
Et vous humains,
jusques à quand ces cœurs fermés,
ce goût du néant,
cette course au mensonge ?
Sachez-le, pour son ami
le Seigneur fait merveille :
le Seigneur écoute quand je crie vers lui.
Frémissez, ne péchez pas;
sur votre couche méditez: paix et silence !
Offrez de justes sacrifices
et soyez sûrs du Seigneur.
Les gens disent:
"qui nous fera voir le bonheur" ?
Fais lever sur nous la lumière de ta face.
Seigneur, tu as mis en mon cœur
plus de joie qu'au jour où leur froment,
leur vin nouveau débordent.
En paix je me couche,
aussitôt je m'endors:
toi seul, Seigneur, tu m'établis en sûreté.

Ps 6

Seigneur, ne me châtie point
dans ta colère,
Dieu, ne me reprends point dans ta fureur.
Pitié pour moi, Seigneur,
je suis sans force,
guéris-moi, mes os sont bouleversés,
mon âme est toute bouleversée.
Mais toi, Seigneur, jusques à quand ?
Reviens, Seigneur, délivre mon âme,
sauve-moi en raison de ton amour;
car dans la mort nul souvenir de toi:
dans les enfers qui te louerait ?
Je me suis épuisé en gémissements,
chaque nuit je baigne ma couche,
de mes larmes j'arrose mon lit;
mon œil est rongé de pleurs,
j'ai vieilli entouré d'opresseurs.
Loin de moi tous les malfaisants !
car le Seigneur entend

la voix de mes sanglots;
le Seigneur entend ma supplication,
le Seigneur accueillera ma prière.
Mes ennemis, confondus, bouleversés,
reculeront, soudain confondus.

Ps 12

Jusques à quand, Seigneur,
m'oublieras-tu ? Jusqu'à la fin ?
Jusques à quand, mon Dieu,
me vas-tu cacher ta face,
jusques à quand mettrai-je
en mon âme la révolte,
en mon cœur le chagrin de jour et de nuit,
jusques à quand mon adversaire
aura-t-il le dessus ?
Regarde, réponds-moi,
Seigneur mon Dieu !
Illumine mes yeux
que dans la mort je ne m'endorme,
que l'adversaire ne dise:
"je l'emporte sur lui",
que l'oppresser n'exulte
à me voir chanceler !
Pour moi, Seigneur,
en ton amour je me confie;
que mon cœur exulte, admis en ton salut :
que je chante au Seigneur
pour le bien qu'il m'a fait ;
que je joue pour le nom du Seigneur,
le Très-Haut !

Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit,
maintenant et toujours
et dans les siècles des siècles. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia,
gloire à toi ô Dieu (3 f.)

Seigneur, miséricorde. (3 f.)
Gloire au Père... maintenant et toujours...

Ps 24

Vers toi, Seigneur, j'élève mon âme,
vers toi mon Dieu.
En toi j'ai foi, que je n'ai point honte,
que l'ennemi ne se moque pas de moi!
Pour qui espère en toi, point de honte,
mais honte à qui trahit sans raison.
Fais moi connaître, Seigneur, tes voies,
mon Dieu, enseigne-moi tes sentiers ;
dirige-moi dans ta vérité, enseigne-moi,
c'est toi, le Dieu de mon salut.
En toi tout le jour j'espère
en raison de ta bonté, Seigneur :
Souviens-toi de ta tendresse, Seigneur,
de ton amour, car ils sont de toujours.
Ne te souviens pas
des égarements de ma jeunesse,
mais de moi, en ton amour, souviens-toi!
Droiture et bonté que le Seigneur;
lui qui remet dans la voie les égarés;
qui dirige les humbles dans la justice,
qui enseigne aux malheureux sa voie;
tous ses chemins sont amour et vérité
pour qu'il garde son alliance et ses préceptes.

A cause de ton nom, Seigneur,
pardonne mes torts car ils sont grands.
Est-il un homme qui craigne le Seigneur,
il le remet dans la voie qu'il faut prendre ;
son âme séjournera dans le bonheur,
sa lignée possédera la terre.

Le secret de Dieu
est pour ceux qui le craignent,
son alliance
pour qu'ils aient la connaissance.
Mes yeux sont fixés sur le Seigneur
car il tire mes pieds du filet.
Tourne-toi vers moi, pitié pour moi,
solitaire et malheureux que je suis.
Desserre l'angoisse de mon cœur,
hors de mes tourments tire-moi;
vois mon malheur et ma peine,
efface tous mes égarements.
Vois mes ennemis qui foisonnent,
de quelle haine violente ils me haïssent.
Garde mon âme, délivre-moi,
point de honte pour moi: tu es mon abri.
Qu'innocence et droiture me protègent,
j'espère en toi, Seigneur.
Rachète Israël, ô Dieu,
de toutes ses angoisses.

Ps 30

En toi, Seigneur, j'ai mon abri
sur moi pas de honte à jamais !
En ta justice affranchis-moi, délivre-moi,
tends l'oreille vers moi, hâte-toi !
Sois pour moi un roc de force,
une enceinte de rempart qui me sauve ;
mon rocher, mon rempart, c'est toi,
pour ton nom, guide-moi, conduis-moi.
Tire-moi du filet qu'on m'a tendu,
car c'est toi ma force ;
en tes mains je remets mon esprit,
c'est toi qui me rachètes, Seigneur.
Dieu de vérité,
tu détestes les servants de vaines idoles ;
pour moi, je suis sûr du Seigneur:
que j'exulte et jubile en ton amour !
Toi qui as vu ma misère,
connu l'oppression de mon âme ;
tu ne m'as point livré à l'ennemi,
tu as mis au large mes pas.
Pitié pour moi, Seigneur,
l'oppression est sur moi ;
les pleurs me rongent les yeux,
la gorge et les entrailles.
Car ma vie se consume en affliction
et mes années en soupirs ;
ma vigueur succombe à la misère
et mes os se rongent.
Tout ce que j'ai d'oppresser
fait de moi un scandale ;
pour mes voisins je ne suis que dégoût,
un effroi pour mes amis.
Ceux qui me voient dans la rue
s'enfuient loin de moi ;
comme un mort, oublié des cœurs,
comme un objet de rebut.
J'entends les calomnies des gens,

terreur de tous cotés ;
ils se groupent à l'envi contre moi,
complotant de m'ôter la vie.
Et moi, je m'assure en toi, Seigneur,
je dis: "c'est toi mon Dieu" ;
mes temps sont dans ta main, délivre-moi
des mains hostiles qui s'acharnent.
Sur ton serviteur fait luire ta face,
sauve-moi par ton amour ;
pas de honte sur moi qui t'invoque,
honte sur les impies !
Aux enfers qu'ils restent muets;
silence aux menteurs !
eux qui parlent du juste insolemment,
avec superbe et mépris.
Qu'elle est grande, Seigneur, ta bonté,
tu la réserves pour qui te craint ;
tu la dispenses à qui te prend pour abri,
face aux fils d'Adam.
Dans le secret de ta face tu les caches,
loin des intrigues des hommes ;
tu les mets à couvert sous ta tente,
loin de la guerre des langues.
Béni le Seigneur qui fit pour moi
des merveilles d'amour
en une ville de rempart.
Et moi je disais en mon trouble :
"je suis ôté loin de tes yeux" ;
et pourtant quand je supplie tu m'écoutes,
quand je crie vers toi.
Aimez le Seigneur, tous les siens,
il garde ses fidèles ;
mais le Seigneur rétribue avec usure
celui qui fait l'orgueilleux.
Prenez cœur, prenez courage,
vous tous qui espérez le Seigneur !

Ps 90

Qui demeure à l'abri du Très-Haut
et loge à l'ombre du Puissant
dit au Seigneur:
mon rempart, mon refuge,
mon Dieu en qui je me fie.
Et lui te dérobe au filet
de l'oiseleur qui cherche à détruire;
lui te couvre de ses ailes,
tu trouveras sous son pennage un refuge.
Tu ne craindras ni les terreurs de la nuit,
ni la flèche qui vole de jour,
ni la peste qui marche en la ténèbre,
ni le fléau qui dévaste à midi.
Qu'il en tombe mille à tes côtés,
qu'il en tombe dix mille à ta droite,
toi, tu restes hors d'atteinte;
sa fidélité est une armure un bouclier.
Il suffit que tes yeux regardent,
tu verras le salaire des impies ;
toi qui dis : Seigneur, mon refuge,
et qui fais du Très-Haut ton asile.
Le malheur ne peut fondre sur toi,
ni la plaie approcher de ta tente:
il a pour toi donné ordre à ses anges
de te garder en toutes tes voies.
Eux sur leurs mains te porteront
pour qu'à la pierre ton pied ne heurte ;

sur le lion et le serpent tu marcheras,
tu fouleras le lionceau et le dragon.
S'il s'attache à moi, je l'affranchis,
je l'exalte s'il connaît mon nom;
il m'appelle et moi je lui réponds,
dans la détresse je suis avec lui.
Je veux le délivrer, le glorifier,
de longs jours je veux le rassasier
et je ferai qu'il voie mon salut.
Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit,
maintenant et toujours
et dans les siècles des siècles. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia,
gloire à toi, ô Dieu (3 f.)

Seigneur, miséricorde. (3 f.)
Gloire au Père... Maintenant et toujours...

CANTIQUE: "DIEU EST AVEC NOUS"

**Dieu est avec nous.
Sachez-le nations,
vous serez abaissées.
Car Dieu est avec nous.**

Prêtez l'oreille jusqu'au bout de la terre.

Car Dieu est avec nous.

Puissants, vous serez abaissés.

Si vous reprenez force,
à nouveau vous serez abaissés.

Si vous faites un projet,
le Seigneur le réduit à néant.

Si vous dites une parole,
elle ne tient pas au milieu de vous.

Là où vous craignez,
nous n'avons ni crainte ni trouble.

Sanctifions le Seigneur notre Dieu,
c'est lui qu'il faut craindre.

Si je me fie à lui, il sera mon sanctuaire.

En lui je me fie, et je serai sauvé.

Me voici, moi et les enfants
que Dieu m'a donnés.

Le peuple qui marchait dans les ténèbres
a vu une grande lumière.

Habitants du pays de l'ombre de la mort,
une lumière a brillé sur nous.
Car un enfant nous est né,
un Fils nous a été donné.

L'empire est sur ses épaules ;

Et sa paix n'a point de bornes.

On lui a donné ce nom :
ange du Grand Conseil ;

Conseiller merveilleux ;

Dieu fort, Maître Souverain,
Prince de la Paix ;

Père du siècle à venir.

Gloire au Père ...
Maintenant et toujours ...

**Dieu est avec nous.
Sachez-le nations,
vous serez abaissées.
Car Dieu est avec nous.**

TROPAIRES

Arrivé à la fin de ce jour,
Seigneur, je te rends grâce.
Accorde-moi, je t'en prie, ô Sauveur,
un soir et une nuit sans péché,
et sauve-moi.

Gloire au Père ...

Parvenu au déclin de ce jour,
je te rends grâce, Maître Souverain.
Accorde-moi, je t'en prie, ô Sauveur,
un soir et une nuit sans occasion de chute,
et sauve-moi.

Maintenant et toujours ...

Arrivé au déclin de ce jour,
je te chante, ô Très-Saint !
Accorde-moi, je t'en prie, ô Sauveur,
un soir et une nuit sans embûches,
et sauve-moi.

HYMNE TRIADIQUE

Partition ci-contre.

SYMBOLE

Je crois en l'unique Dieu,
Père souverain de l'univers,
créateur du ciel et de la terre,
et de tout ce qui est visible et invisible ;

et en l'unique Seigneur,
Jésus Christ, le Fils de Dieu,
seul engendré du Père
avant tous les siècles,
lumière de lumière,
vrai Dieu de vrai Dieu,
engendré et non créé,
consubstantiel au Père,
et par qui tout est advenu.
Pour nous les hommes et pour notre salut,
il est descendu des cieux,
il s'est incarné de l'Esprit saint
et de la vierge Marie
et il est devenu homme.

Pour nous, il a été crucifié
sous Ponce Pilate,
il a souffert, il a été mis au tombeau,
il est ressuscité
le troisième jour selon les Ecritures,
il est monté aux cieux
et s'est assis à la droite du Père,
il est celui qui vient
à nouveau dans la gloire,
pour juger les vivants et les morts,
et dont le règne n'aura pas de fin ;

et en l'Esprit saint,
seigneur et vivificateur,
qui procède du Père,
qui est adoré et glorifié
conjointement avec le Père et le Fils,
qui a parlé par les prophètes ;

en l'unique Eglise,
sainte, catholique et apostolique.
Je confesse un unique baptême
pour la rémission des péchés.
J'attends la résurrection des morts
et la vie du siècle à venir. Amen.

INVOCATIONS AUX SAINTS

Partition ci-contre.

TRISAGION & ORAISON DOMINICALE

Saint Dieu, Saint Fort,
Saint Immortel,
fais-nous miséricorde. (3 f.)

Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit,
maintenant et toujours
et dans les siècles des siècles. Amen.

Trinité toute sainte,
fais-nous miséricorde.
Seigneur,
ne tiens pas compte de nos péchés.
Maître, pardonne nos iniquités.
Saint, visite-nous
et guéris nos infirmités,
à cause de ton Nom.

Seigneur, miséricorde. (3 f.)

Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit,
maintenant et toujours
et dans les siècles des siècles. Amen.

Notre Père qui es aux cieux,
que ton Nom soit sanctifié,
que ton Règne vienne,
que ta Volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui
notre pain essentiel.
Remets-nous nos dettes
comme nous aussi
avons remis à nos débiteurs.

Et ne nous laisse pas
succomber à la tentation,
mais délivre-nous du Malin.

P. Car à toi...

L. **Amen !**

TROPAIRES

*Vigiles de Noël et de l'Épiphanie, fêtes de carême:
apolytikion de la fête.*

Lundi et Mercredi :

Illumine mes yeux, ô Christ notre Dieu,
que dans la mort je ne m'endorme,
que l'adversaire ne dise:
"je l'emporte sur lui".

Gloire au Père ...

Sois un rempart pour mon âme, Seigneur,
car je marche
au milieu de pièges nombreux ;
délivre-moi et sauve-moi, ô Très-Bon,
toi, l'ami des hommes.

Maintenant et toujours...

Puisque nous n'avons aucune assurance
à cause de nos péchés sans nombre,
implore celui qui est né de toi,
ô Vierge, Mère de Dieu.
Car elle est puissante,
la prière d'une mère
pour obtenir la faveur du Maître.
Ne méprise pas les supplications
des pécheurs, ô Toute-vénérable,
car il est miséricordieux
et puissant pour sauver
celui qui accepta de souffrir
pour nous dans la chair.

Mardi et Jeudi :

Seigneur,
tu sais que mes ennemis invisibles
demeurent toujours en éveil,
et tu connais la faible résistance
de ma chair, toi qui m'a façonné ;
aussi, entre tes mains
je remets mon esprit.
Protège-moi sous les ailes de ta bonté,
que dans la mort je ne m'endorme.
Illumine les yeux de mon esprit
par les délices de tes divines paroles.
Fais-moi lever à l'heure qui convient,
pour te glorifier, toi le seul bon
et ami des hommes.
Tourne-toi vers moi,
fais-moi miséricorde,
selon ta justice pour qui aime ton nom.

Combien redoutable ton jugement,
Seigneur, quand les anges seront présents,
les hommes rassemblés, les livres ouverts,

les actions examinées,
les pensées mises à nu.
Quel sera le jugement pour moi,
conçu dans le péché ?
Qui éteindra le feu,
qui fera pour moi resplendir les ténèbres,
si toi, Seigneur, tu ne me fais miséricorde,
toi, l'ami des hommes ?

Gloire au Père ...

Accorde-moi les larmes, ô Dieu,
comme à la pécheresse autrefois,
et rends-moi digne d'en baigner tes pieds
qui m'ont libéré du chemin de mensonge,
et de t'offrir, en parfum de bonne odeur,
une vie pure, fondée sur la pénitence;
que j'entende, moi aussi,
la parole tant désirée:
"Ta foi t'a sauvé, va en paix !"

Maintenant et toujours ...

Puisque j'ai en toi, ô Mère de Dieu,
une espérance indéfectible, je serai sauvé.
Jouissant de ton soutien,
ô tout-immaculée, je n'aurai nulle crainte ;
revêtu, comme d'une armure,
de ta seule protection,
je poursuivrai mes ennemis
et les mettrai en fuite ;
implorant ton secours tout-puissant
je te crie : "O Souveraine,
sauve-moi par tes prières ;
relève-moi d'un sommeil ténébreux,
pour que je te glorifie par la puissance
de celui qui a pris chair de toi,
le Fils de Dieu !"

Seigneur, miséricorde ! (40 f.)

Gloire au Père...

Maintenant et toujours...

Plus vénérable que les chérubins,
et incomparablement plus glorieuse
que les séraphins,
toi qui as enfanté sans corruption
le Dieu-Verbe,
tu es réellement Mère de Dieu,
nous te magnifions.

Bénis, Père !

[...]

Amen !

PRIERE DE ST BASILE LE GRAND

Seigneur, Seigneur, tu nous a délivrés
de toute flèche qui vole de jour;
délivre-nous aussi de toute action
qui marche en la ténèbre.
Agrée l'élévation de nos mains
comme le sacrifice du soir ;
rends-nous digne de passer

le temps de la nuit sans reproche,
à l'abri de tout mal.
Libère-nous des troubles et frayeurs
suscités contre nous par le diable.
Accorde à nos âmes la componction,
à nos pensées, le souvenir de l'épreuve
au jour de ton juste
et redoutable jugement.
Perce notre chair de ta crainte
et mortifie nos membres terrestres:
ainsi, même durant le repos du sommeil,
nous serons éclairés
par la contemplation de tes jugements.
Détourne de nous
toute imagination malsaine
et tout désir nuisible.
Fais-nous lever à l'heure de la prière
fortifiés dans la foi
et progressant sur la voie de tes préceptes,
par la bienveillance et la bonté
de ton Fils Seul-engendré
avec lequel tu es béni,
ainsi que ton Esprit très-saint,
bon et vivifiant, maintenant et toujours
et dans les siècles des siècles. Amen.

.....
GRANDES COMPLIES
.....

DEUXIÈME PARTIE

Venez, adorons, prosternons-nous
devant Dieu, notre Roi !
Venez, adorons, prosternons-nous
devant le Christ, notre Roi et notre Dieu !
Venez, adorons, prosternons-nous
devant le Christ lui-même,
notre Roi et notre Dieu !

Ps 50
Pitié pour moi, Seigneur en ta bonté,
en ta grande tendresse efface mon péché ;
lave-moi de toute malice et de ma faute,
Seigneur, purifie-moi.
Car mon péché, moi je le connais,
ma faute est devant moi sans relâche
contre toi, toi seul, j'ai péché,
ce qui est mal à tes yeux, je l'ai fait.
Ainsi tu es juste quand tu prononces,
sans reproche lorsque tu juges.
Vois : mauvais je suis né,
pécheur, ma mère m'a conçu.
Mais tu aimes la vérité au fond du cœur,
instruis-moi des profondeurs de la sagesse ;
purifie-moi avec l'hysope: je serai net ;
lave-moi: je serai blanc plus que neige.
Rends-moi le son de la joie et de la fête,
et qu'ils dansent les os que tu broyas;
détourne ta face de mes fautes,
efface de moi toute malice.
O Dieu, crée pour moi un cœur pur,
restaure en ma poitrine un esprit ferme ;
ne me repousse jamais loin de ta face,
ne retire pas de moi ton esprit saint.
Rends-moi la joie de ton salut,

assure en moi un esprit magnanime;
aux pécheurs j'enseignerai tes voies,
à toi se rendront les égarés.
Affranchis-moi du sang,
Dieu mon Sauveur,
et ma langue acclamera ta justice;
Seigneur, ouvre mes lèvres
et ma bouche publiera ta louange.
Tu ne prendrais aucun plaisir au sacrifice,
si j'offre un holocauste,
tu n'en veux pas;
mon sacrifice, c'est un esprit brisé,
d'un cœur brisé et broyé
tu n'as point de mépris.
Veuille accorder à Sion le bonheur,
et rebâtir Jérusalem en ses murailles;
tu te plairas aux justes sacrifices,
holocauste et totale oblation,
on offrira des taureaux sur ton autel.

Ps 101

Seigneur, entends ma prière,
que mon cri vienne jusqu'à toi ;
ne cache pas loin de moi ta face
au jour où l'angoisse me tient ;
inclina vers moi ton oreille,
au jour où je t'appelle, réponds-moi.
Car mes jours s'en vont en fumée,
mes os comme un brasier brûlent ;
battu comme l'herbe, je sèche
et j'oublie de manger mon pain;
à force de crier ma plainte,
ma peau s'est collée à mes os.
Je ressemble au pélican du désert,
je suis pareil à la hulotte des ruines;
je veille et gémis solitaire,
pareil à l'oiseau sur un toit ;
tout le jour mes ennemis m'outragent,
ceux qui me louaient maudissent par moi.
La cendre est le pain que je mange,
je mêle à ma boisson mes larmes,
devant ta colère et ta fureur,
car tu m'as soulevé puis rejeté ;
mes jours sont comme l'ombre qui décline, et moi,
comme l'herbe, je sèche.
Mais toi, Seigneur, tu trônes à jamais ;
d'âge en âge mémoire de toi !
Toi, tu te lèveras, attendri pour Sion,
il est temps de la prendre en pitié,
l'heure est venue,
car tes serviteurs en chérissent les pierres,
pris de pitié pour sa poussière.
Et les païens craindront
le nom du Seigneur,
et tous les rois de la terre, ta gloire ;
quand le Seigneur rebâtira Sion,
il sera contemplé dans sa gloire ;
Dieu se tournera vers la prière du spolié,
il n'aura pas méprisé sa prière.
On écrira ceci pour l'âge à venir
et un peuple nouveau louera Dieu :
le Seigneur s'est penché
des hauteurs du sanctuaire,
et des cieux a regardé sur terre,
afin d'écouter le soupir du captif,

de libérer les clients de la mort.
Les fils de tes serviteurs
auront une demeure
et leur lignée subsistera devant toi,
pour répandre dans Sion
le nom du Seigneur,
sa louange parmi Jérusalem,
quand se joindront royaumes et peuples
pour rendre un culte au Seigneur.
En chemin ma force a fléchi ;
fais-moi savoir
le petit nombre de mes jours ;
ne me prends pas
à la moitié de mes jours,
d'âge en âge vont tes années.
Depuis longtemps tu as fondé la terre
et les cieux sont l'ouvrage de tes mains ;
ils périssent, toi, tu restes,
tous, comme un vêtement ils s'usent,
comme un habit que l'on change,
tu les changes ;
mais toi, le même,
sans fin sont tes années.

Prière de Manassé, roi de Judas

Seigneur tout-puissant, Dieu de nos pères
Abraham, Isaac et Jacob,
et de leur sainte descendance ;
toi qui as fait le ciel et la terre,
et toute leur splendeur ;
qui arrêtas la mer par la parole
de ton commandement ;
toi qui ferma l'abîme et le scellas
par ton nom terrible et glorieux ;
tout l'univers te craint
et frémit devant ta puissance,
car nul ne peut soutenir
la majesté de ta gloire,
ni supporter l'ardeur de tes menaces
contre les pécheurs.
Mais la grâce de ta promesse
est immense et insondable ;
car toi, Seigneur, tu es le Très-Haut,
compatissant, lent à la colère
et riche en miséricorde ;
tu t'affliges des actions
mauvaises des hommes.
Toi, Seigneur, Dieu des justes,
tu n'as pas établi la pénitence
pour les justes : Abraham, Isaac et Jacob,
qui n'ont point péché contre toi,
mais tu as établi la pénitence
pour moi, pécheur,
car j'ai commis des péchés
plus nombreux que le sable de la mer ;
mes fautes ont abondé, Seigneur,
elles ont abondé,
et je ne suis pas digne de lever les yeux
pour regarder les hauteurs du ciel,
à cause de mes fautes sans nombre.
Courbé sous une lourde chaîne de fer,
incapable de lever la tête
à cause de mes péchés,
je n'ai plus de répit,
car j'ai provoqué ta fureur

et fait le mal devant toi,
sans accomplir ta volonté
ni garder tes préceptes.
Maintenant, je m'incline en mon cœur,
implorant ta bonté :
j'ai péché, Seigneur,
j'ai péché, et ma faute, moi, je la connais ;
suppliant je t'implore :
pardonne-moi, Seigneur, pardonne-moi,
ne me fait pas périr avec mes péchés,
ne garde pas rancune à jamais
pour mes actions mauvaises,
ne me condamne pas
aux demeures souterraines,
car toi, Seigneur,
tu es le Dieu des pénitents.
En moi aussi tu feras voir ta bonté,
car tu me sauveras, moi indigne,
selon ta grande miséricorde ;
et moi, je te louerai à jamais
tous les jours de ma vie,
car toute puissance te chante
dans les cieux
et la gloire t'appartient
pour les siècles des siècles ! Amen.

TRISAGION & ORAISON DOMINICALE

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel,
fais-nous miséricorde. (3 f.)

Gloire au Père... Maintenant et toujours...

Trinité toute sainte, fais-nous miséricorde.
Seigneur, ne t'en compte de nos péchés.
Maître, pardonne nos iniquités.
Saint, visite-nous et guéris nos infirmités,
à cause de ton Nom.

Seigneur, miséricorde. (3 f.)

Gloire au Père... Maintenant et toujours...

Notre Père qui es aux cieux,
que ton Nom soit sanctifié,
que ton Règne vienne,
que ta Volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui
notre pain essentiel.
Remets-nous nos dettes
comme nous aussi
avons remis à nos débiteurs.
Et ne nous laisse pas
succomber à la tentation,
mais délivre-nous du Malin.
P. Car à toi...
L. Amen !

TROPAIRES, ton 2 plagal
Les fêtes majeures : Kondakion

Fais-nous miséricorde, Seigneur,
fais-nous miséricorde.
Pécheurs, nous n'avons rien à faire valoir
pour notre défense.

Mais nous te présentons cette supplique,
ô Maître, fais-nous miséricorde.

Gloire au Père ...

Seigneur, fais-nous miséricorde.
En toi, nous avons mis notre confiance. Ne t'irrite pas
à l'extrême contre nous
et ne te souviens pas de nos iniquités
mais, encore à présent,
porte ton regard sur nous,
ô Miséricordieux,
et délivre-nous de nos ennemis.
Car tu es notre Dieu
et nous sommes ton peuple.
Tous nous sommes l'œuvre de tes mains,
et nous sommes appelés par ton Nom.

Maintenant et toujours ...

Ouvre-nous la porte de la miséricorde,
ô Mère de Dieu toute bénie.
Puissions-nous ne pas nous égarer,
nous qui espérons en toi, et, grâce à toi,
être délivrés de toute vicissitude.
Car tu es le salut du peuple chrétien.

Seigneur, miséricorde. (40 f.)

Gloire au Père... Maintenant et toujours...

Plus vénérable que les chérubins,
et incomparablement plus glorieuse
que les séraphins,
toi qui as enfanté sans corruption
le Dieu-Verbe,
tu es réellement Mère de Dieu,
nous te magnifions.

Bénis, Père !

[...]

Amen !

PRIÈRE DE SAINT MARDAIRE

Dieu, notre Maître,
Père tout-puissant,
Seigneur, Fils Seul-engendré,
Jésus-Christ,
avec le Saint-Esprit,
une seule divinité,
une seule puissance,
fais miséricorde
au pécheur que je suis ;
et par les jugements
que tu connais,
sauve-moi,
ton indigne serviteur,
car tu es béni
pour les siècles des siècles.

Amen.

.....
GRANDES
COMPLIES

.....
TROISIÈME PARTIE

Venez, adorons, prosternons-nous
devant Dieu, notre Roi !
Venez, adorons, prosternons-nous
devant le Christ, notre Roi et notre Dieu !
Venez, adorons, prosternons-nous
devant le Christ lui-même,
notre Roi et notre Dieu !

Ps 69

O Dieu, vite, à mon aide;
Seigneur, au secours.
Honte et déshonneur sur ceux-là
qui cherchent mon âme.
Arrière, honnis soient-ils,
ceux que flatte mon malheur;
qu'ils reculent couverts de honte,
ceux qui disent : c'est bien fait.
Joie en toi, réjouissance
à tous ceux qui te cherchent;
qu'ils redisent toujours :
Dieu est grand! ceux qui aiment ton salut.
Et moi, pauvre et malheureux,
mon Dieu, viens vite!
Toi mon secours et mon Sauveur,
Seigneur, ne tarde pas.

Ps 142

Seigneur, écoute ma prière,
prête l'oreille à mes appels,
tu es fidèle, réponds-moi, tu es juste;
ne cite pas en jugement ton serviteur,
nul vivant n'est justifié devant toi.
L'ennemi pourchasse mon âme,
contre terre il écrase ma vie;
il me fait habiter dans les ténèbres
comme ceux qui sont morts à jamais;
le souffle en moi s'éteint,
mon cœur au fond de moi s'épouvante.
Je me souviens des jours d'autrefois,
je me redis toutes tes œuvres,
sur l'ouvrage de tes mains je médite;
je tends les mains vers toi,
mon âme est une terre assoiffée de toi.
Viens vite, réponds-moi,
Seigneur, je suis à bout de souffle;
ne cache pas loin de moi ta face,
je serais de ceux
qui tombent dans la fosse.
Fais que j'entende au matin ton amour,
car je compte sur toi;
fais que je sache la route à suivre,
car vers toi j'élève mon âme.
Délivre-moi de tous mes ennemis,
Seigneur, c'est vers toi que j'ai fui;
enseigne-moi à faire tes volontés,
car c'est toi mon Dieu;
que ton souffle de bonté
me conduise par une terre unie.
A cause de ton nom, Seigneur,

fais que je vive en ta justice;
tire de l'oppression mon âme,
en ton amour anéantis mes ennemis;
détruis les oppresseurs de mon âme,
car moi je suis ton serviteur.

PETITE DOXOLOGIE

Gloire à Dieu au plus haut des cieux
et paix sur la terre,
aux hommes, bienveillance.

Nous te chantons, nous te bénissons,
nous t'adorons, nous te glorifions,
nous te rendons grâce
pour ton immense gloire.

Seigneur, Roi céleste,
Dieu Père Souverain de l'univers !
Seigneur Fils Seul-engendré,
Jésus-Christ et Saint-Esprit !
Seigneur Dieu, toi l'Agneau de Dieu,
le Fils du Père,
toi qui enlèves le péché du monde,
fais-nous miséricorde,
toi qui enlèves les péchés du monde.

Accueille notre prière,
toi qui sièges à la droite du Père
et fais-nous miséricorde.
Car toi seul es saint,
toi seul es Seigneur, Jésus-Christ,
à la gloire de Dieu le Père. Amen.

Chaque jour je te bénirai,
et louerai ton nom pour l'éternité
et dans les siècles des siècles.

Seigneur, tu fus notre refuge
de génération en génération.
J'ai dit : "Seigneur, fais-moi miséricorde,
guéris mon âme,
car j'ai péché contre toi".

Seigneur, j'ai fui auprès de toi,
enseigne-moi à faire ta volonté,
car tu es mon Dieu.

Car en toi est la source de vie,
dans ta lumière nous verrons la lumière.
Étends ta miséricorde
à ceux qui te connaissent.

Juge-nous digne, Seigneur,
d'être gardé cette nuit sans péché.

Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos pères,
ton nom est loué
et glorifié dans les siècles. Amen.

Vienne sur nous ta miséricorde, Seigneur,
comme sur toi a reposé notre espoir.

Tu es béni, Seigneur,
enseigne-moi tes jugements.

Tu es béni, Maître,
fais-moi comprendre tes jugements.
Tu es béni, ô Saint,
illumine-moi par tes jugements.
Seigneur, ta miséricorde
est pour l'éternité,
ne méprise pas l'œuvre de tes mains.

A toi la louange, à toi le cantique,
à toi la gloire,
Père, Fils et Saint-Esprit,
maintenant et toujours
et dans les siècles des siècles. Amen.

*Vigiles de Noël et de l'Épiphanie,
suite des vêpres : Litie etc...*

TRISAGION & ORAISON DOMINICALE

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel,
fais-nous miséricorde. (3 f.)

Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit,
maintenant et toujours
et dans les siècles des siècles. Amen.

Trinité toute sainte,
fais-nous miséricorde.
Seigneur,
ne tiens pas compte de nos péchés.
Maître, pardonne nos iniquités.
Saint, visite-nous et guéris nos infirmités,
à cause de ton Nom.

Seigneur, miséricorde. (3 f.)
Gloire au Père... Maintenant et toujours...

Notre Père qui es aux cieux,
que ton Nom soit sanctifié,
que ton Règne vienne,
que ta Volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui
notre pain essentiel.
Remets-nous nos dettes comme nous aussi
avons remis à nos débiteurs.
Et ne nous laisse pas
succomber à la tentation,
mais délivre-nous du Malin.
P. Car à toi...

L. Amen !

PSAUME 150 & TROPAIRES

**O Seigneur des puissances,
sois avec nous ! Dans les angoisses,
nous n'avons pas d'autre secours que toi ;
ô Seigneur des puissances,
aie pitié de nous !**

Louez Dieu dans ses saints,
louez-le au firmament de sa puissance.

**O Seigneur des puissances,
sois avec nous ! Dans les angoisses,
nous n'avons pas d'autre secours que toi ;
ô Seigneur des puissances,
aie pitié de nous !**

Louez-le en ses œuvres de vaillance,
louez-le en toute sa grandeur !

O Seigneur des puissances...

Louez-le par l'éclat du cor,
louez-le par la harpe et la cithare.

Louez-le par la danse et le tambour,
louez-le par les cordes et les flûtes.

Louez-le par les cymbales sonores,
louez-le par les cymbales triomphantes !

Que tout ce qui vit et respire
loue le Seigneur !

Louez Dieu dans ses saints !
Louez-le au firmament de sa puissance !

**O Seigneur des puissances,
sois avec nous ! Dans les angoisses,
nous n'avons pas d'autre secours que toi ;
ô Seigneur des puissances,
aie pitié de nous !**

Gloire au Père ...

Seigneur,
si nous n'avions les saints
comme intercesseurs
et ta bonté compatissante,
comment oserions-nous te chanter,
Sauveur que sans trêve
bénissent les anges ?
Toi qui connais les cœurs,
épargne nos âmes.

Maintenant et toujours ...
Grand est le nombre de mes fautes,
ô Mère de Dieu ;
c'est vers toi que j'ai fui, ô toute pure,
implorant le salut.
Visite mon âme souffrante,
prie ton Fils et notre Dieu de m'accorder
le pardon du mal que j'ai commis,
ô seule toute-bénie !

Très sainte Mère de Dieu,
ne m'abandonne pas
tout au long de ma vie,
ne me confie pas à un secours humain,
mais toi-même soutiens-moi
et fais moi miséricorde !

En toi je mets tout mon espoir,
ô Mère de Dieu,
garde-moi sous ta protection.

Seigneur, miséricorde. (40 f.)

En tout temps et à toute heure,
au ciel et sur terre,
tu es adoré et glorifié,
ô Christ notre Dieu,
lent à la colère, compatissant,
riche en pitié.
Tu aimes les justes
et fais grâce aux pécheurs;
tu appelles tous les hommes au salut
par la promesse des biens à venir.
Toi-même, Seigneur, à cette heure,
accueille nos requêtes,
et dirige notre vie selon tes préceptes.
Sanctifie nos âmes,
rends chastes nos corps,
redresse nos raisonnements,
purifie nos pensées,
délivre-nous de toute angoisse,
de tout mal, et de toute douleur.
Entoure-nous de tes saints anges;
gardés sous leur protection
et guidés par eux,
que nous parvenions à l'unité de foi
et à la connaissance
de ta gloire inaccessible;
car tu es béni
pour les siècles des siècles. Amen.
Seigneur, miséricorde. (3 f.)

Gloire au Père... Maintenant et toujours...

Plus vénérable que les chérubins,
et incomparablement
plus glorieuse que les séraphins,
toi qui as enfanté sans corruption
le Dieu-Verbe,
tu es réellement Mère de Dieu,
nous te magnifions.

Bénis, Père ! [...] **Amen !**

PRIERE DE SAINT EPHREM

Seigneur et Maître de ma vie,
éloigne de moi l'esprit de paresse,
de dissipation, de domination
et de vain bavardage.

Accorde à ton serviteur
l'esprit de tempérance, d'humilité,
de patience et de charité.

Oui, Seigneur et Roi,
donne-moi de voir mes fautes
et non point de juger mon frère,
car tu es béni dans les siècles des siècles.
Amen.

*Cette prière s'accompagne de 16 métanies :
3 grandes (à chacune des strophes) suivies de 12
petites, et pour terminer d'une grande quand on
reprend Oui, Seigneur et Roi...*

PRIERES FINALES DES COMPLIES

O toute-pure, sans tâche,
sans souillure, immaculée,
Vierge souveraine, épouse de Dieu,
par ton enfantement merveilleux,
tu as uni le Dieu-Verbe aux hommes
et ramené dans les cieux
notre nature bannie.

O toi, seul espoir des désespérés,
secours des opprimés,
protection vigilante
de ceux qui ont recours à toi,
refuge de tous les chrétiens,
ne prends pas en dégoût
le pécheur que je suis,
maudit, corrompu tout entier,
en pensées, en paroles,
en actions honteuses,
et devenu, par légèreté d'esprit,
esclave des plaisirs de la vie.
Mais toi, Mère du Dieu ami des hommes,
dans ton amour bienveillant,
aie pitié de moi pécheur et prodigue;
reçois ma supplique,
bien qu'elle soit proférée
par des lèvres souillées.
Usant de ton autorité maternelle,
supplie ton Fils, notre Maître et Seigneur,
qu'il m'ouvre à moi aussi
les entrailles de son amour et de sa bonté,
sans s'arrêter à mes fautes sans nombre;
qu'il me ramène à la repentance
et me considère
comme un fidèle artisan de ses volontés.
Assiste-moi toujours de ta miséricorde,
de ta compassion,
de ton amour bienveillant.

En cette vie,
sois l'aide et le secours chaleureux,
le rempart contre les assauts de l'ennemi,
le guide vers le salut.
A l'heure de la mort,
sois celle qui entoure
l'agonie de mon âme,
celle qui chasse au loin
les visions ténébreuses
des esprits malfaisants.
Au jour redoutable du jugement,
sois celle qui me délivre
de la peine éternelle,
et me désigne comme héritier
de la gloire indicible
de ton Fils notre Dieu ;
que je l'obtienne, ô ma Souveraine,
très-sainte Mère de Dieu,
par ta médiation et ta protection,
par la grâce et l'amour pour les hommes
de ton Fils Seul-engendré, notre Seigneur,
notre Dieu et Sauveur Jésus-Christ.

A lui reviennent toute gloire,
tout honneur et toute adoration,
ainsi qu'à son Père
et à son Esprit très-saint, bon et vivifiant,
maintenant et toujours
et dans les siècles des siècles. Amen.

Accorde-nous aussi, ô Maître,
à l'heure où nous allons
nous livrer au sommeil,
le repos de l'âme et du corps;
préserve-nous
de l'obscur sommeil du péché,
de toute jouissance ténébreuse et nocturne.
Apaise les élans des passions,
éteins les traits enflammés du Malin,
lancés avec ruse contre nous.
Réprime les révoltes de notre chair,
endors toutes nos pensées
terrestres et matérielles.
Accorde-nous, ô Dieu, un esprit vigilant,
de sages pensées, un cœur sobre,
un sommeil tranquille,
exempt de toute imagination diabolique.
Fais-nous lever à l'heure de la prière,
affermiss dans tes commandements
et gardant intact
le souvenir de tes volontés.
Donne-nous de célébrer
ta gloire durant toute la nuit,
de chanter, de bénir, et de glorifier
ton nom vénérable et magnifique,
Père, Fils et Saint Esprit,
maintenant et toujours
et dans les siècles des siècles. Amen.

O toute glorieuse, toujours-Vierge,
Mère de Dieu toute-bénie,
présente notre prière
à ton Fils et notre Dieu,
et prie-le, grâce à toi, de sauver nos âmes.

Mon espoir, c'est le Père,
mon refuge, le Fils,
mon rempart le Saint-Esprit.
Trinité sainte, gloire à toi.

En toi je mets tout mon espoir,
ô Mère de Dieu,
garde-moi sous ta protection.

CONGÉ ET PRIÈRE SOLENNELLE

- P. Gloire à toi, Christ Dieu,
notre espérance, gloire à Toi !
- L. Gloire au Père... Maintenant ...
Kyrie Eleison (3 f.) Bénis, Père !
- P. Paix à tous !
Inclinons la tête devant le Seigneur.
Maître riche en pitié [...] sauve nos âmes,
toi le Très-Bon et l'ami des hommes !

PARDON MUTUEL

P. Bénissez-moi, pères saints, et pardonnez ...
L. Que te Dieu te bénisse, Père saint...
L. Bénis-moi, père saint, et pardonne ...
P. Que Dieu vous bénisse...

COLLECTE

P. Prions pour la paix du monde.
Seigneur, miséricorde !

Pour ceux qui nous gouvernent;
pour tous les chrétiens, pieux et orthodoxes.

Pour notre Archevêque le Métropolitain N,
notre Archimandrite N,
et toute notre fraternité dans le Christ.

Pour nos pères et frères absents.

Pour ceux qui nous servent et nous ont servi.

Pour ceux qui nous haïssent
et pour ceux qui nous aiment.

Pour ceux qui nous ont demandé,
malgré notre indignité de prier pour eux.

Pour la délivrance des prisonniers.

Pour ceux qui sont en voyage.

Pour ceux qui sont immobilisés par la maladie.

Prions aussi pour l'abondance des fruits de la terre.

Pour tous nos pères et frères orthodoxes
qui se sont endormis avant nous,
qui reposent ici et en tout autre lieu.

Disons aussi pour nous-mêmes :
Seigneur, miséricorde ! (3 f.) .

.....

Après l'hexapsalme

**DIEU EST AVEC NOUS,
sachez-le nations, vous serez abaissées.
Car Dieu est avec nous.**

Prêtez l'oreille jusqu'au bout de la terre.

Car Dieu est avec nous.

Puissants, vous serez abaissés.

Si vous reprenez force,
à nouveau vous serez abaissés.

Si vous faites un projet,
le Seigneur le réduit à néant.

Si vous dites une parole,
elle ne tient pas au milieu de vous.

Là où vous craignez,

nous n'avons ni crainte ni trouble.

Sanctifions le Seigneur notre Dieu,
c'est lui qu'il faut craindre.

Si je me fie à lui, il sera mon sanctuaire.

En lui je me fie, et je serai sauvé.

Me voici, moi et les enfants
que Dieu m'a donnés.

Le peuple qui marchait dans les ténèbres
a vu une grande lumière.

Habitants du pays de l'ombre de la mort,
une lumière a brillé sur nous.

Car un enfant nous est né,
un Fils nous a été donné.

L'empire est sur ses épaules ;

Et sa paix n'a point de bornes.

On lui a donné ce nom :
ange du Grand Conseil ;

Conseiller merveilleux ;

Dieu fort, Maître Souverain,
Prince de la Paix ;

Père du siècle à venir.

Gloire au Père ...
Maintenant et toujours ...

**Dieu est avec nous, sachez-le nations,
vous serez abaissées. Car Dieu est avec nous.**

Après les tropaires

Ton 2 pl. Vou mesos

**LA NATURE INCORPORELLE des chérubins,
d'incessantes louanges, te glorifie.**

**Les vivants aux six ailes, les séraphins, t'exaltent
sans trêve par leurs cantiques.**

Et toute l'armée des anges, t'adresse l'hymne
trois fois sainte :

**O Père, tu existes depuis toujours et ton Fils avec
toi sans commen-cement.**

Et par l'Esprit de vie partageant ta gloire, tu
manifestes la sainte Trinité.

**O Vierge toute sainte, Mère de Dieu,
Témoins qui avez vu le Verbe et l'avez servi.**

Sans cesse intercédez pour nous pécheurs qui
vivons au milieu des dangers.

**Afin que, délivrés de tout mal, avec les anges
nous puissions chanter :**

**Saint, Saint, Saint, Seigneur trois fois saint, aie
pitié de nous et sauve-nous. Amen.**

Après le Credo